

1837-04-08

SENDER

Cathrine Elisabeth Skovgaard

RECIPIENT

P.C. Skovgaard

FACTS

Document type:
Letter

Sender's location:
Weiby

Recipient's location:
København

Archive:
Mappe 10 nr. 14

TRANSCRIPTION

S.t.

Hr Peter Skovgaard¹

i

København

Kjære gode Peter!¹

Da Du dennegang modtager 3 Gratulationsbreve foruden mit, bliver der vel egentlig Intet tilovers for mig at ønske Dig; men da mine Tanker ikke kan dvæle ved den nu rigtignok forbigangne Fødselsdag uden tillige at ønske Dig Noget, da vil jeg ønske Dig det Bedste af Alt nemlig Guds Velsignelse, til Alt hvad Godt Du foretager Dig han styrke Dig i Modgang og giver Dig wiisdom i Medgang! Jeg sender Dig indlagt 2 mk som en ganske lille Present, til at købe Dig noget for, enten som smager Dig godt eller som eller som ellers kan fornøje Dig min undskyldning fordi det er saa lidt. Jeg skal hilse Dig meget fra Hr. Jensens, han beder Dig have den Godhed at sende hans Portrait, hjem med Doctoren, da alle de Unge længes meget efter at se Det og Leiligheden er saa god dennegang.

●2●

Jeg længes nu igen ligesom altid efter at høre Noget fra Dig, om Du fik Dit store Stykke færdigt til Udstillingen, hvorvidt Du er er med Dine Portraitter, og især om Du har noget at lægge i Kakkellovnen? Vi have alle skrantet lidt i denne Kulde men især er Jomfruen² meget svag i denne Tid og det bliver vel desværre ikke bedre inden det bliver mildere Veir.

Jeg ønsker Dig min kiæreste Peter at leve vel

Hilsener Din hulde Moder

C. Skovgaard³

|Weiby 8. April 1837.|

PS.

Men havde jeg glemt en Ting som dog ei var saa ganske uvigtig; det næmlich i alle vores Navn at giøre Dig Undskyldning fordi vores Gratulationer kommer saa længe efter Dagen, naar Sagen er Denne at vi ei har kunnet faa Bud ind før.

Du maa ogsaa endelig lade os vide hvorledes

●3●

Du tilbragte Din Fødselsdag. Lev vel.

¹ Maler P.C. Skovgaard (1817-1875).

² Formentligt C.F. Broe. Meget nær og god veninde til familien Skovgaard. Hun gik under kaldenavnet Jomfrueen.

³ Cathrine Elisabeth Skovgaard (1795-1854).

S. J.

by Peter Skovgaard

Kiøbenhavn

Minen gode Peter!

Da du i Lønnegang varst og i Gratulationen,
"komme forresten med, så som du vel egentlig
"fuldt tilovers for mig at ønske dig, men da min
"tanke ikke kan nåde med din min værdighed for"
"Lønnegangs tilførelse ikke tillige at ønske dig
"Nogen, du vel mig ønske dig det beste af alle nemlig
"Guds Nærværelse til alle dine Gode i Lønnegangs dig
"den sidste dig i Lønnegang og give dig Nærværelse i
"Lønnegang!" Lykkelig dig i alle og i Lønnegang
"den sidste, det at være dig Nogen for, anden for den"
"gode dig godt alle for alle den for dig dig min til
"mig forresten det en forresten."

Du skal se dig mig for dig i Lønnegang, den
"både dig den den Gode og den den for"
"brant den med Doctoren, den alle de Lønnegang"
"gode mig og den at den det og tilførelse en for
"gode Lønnegang."

Jeg langter min iagiere ligesom altid efter at føre
nogen fra dig, om du endelig som sigtten foretog
et Besøgstog, forresten du en mal din
Portrætter, og efter om du som noget at lægge
i Ballestommen? Du som alle, som det vil
i dinne Lide man efter en Tompræn meget smag
i dinne Lide og det bliver med komer en ikke
både inden det klæmmen mellem Hænder.

Jeg vil den Dig min Læser Peter at kom med

Meddelelse af 8. April 1874. J. Hovgaard

P. / Men som jeg glæder en Ting som dog er
nå som gælder til mig; det mangle i alle mine
Når at give dig min Blylæse for din mine
Cyratulationen kommer som den efter dig, som
sagen en anden at nu er som kommet som din ind
for. Du som efter endelig lade os ikke forlade

In det bragde Linn Høvelorlag - 7 an mal.

SKOVGAARD-MUSEET
Mappe 10 Nr. 18